Dua’a Jaushan E Sagheer

Minor Chain-Armor

(Arabic text along with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”.
Download font here: http://www.duas.org/fonts/
As a footnote, al-Kaf`ami, in *al-Balad al-Amin*, says, this Dua’a was recited by Imam Musa al-Kazim, (a.s) when al-Hadi, the `Abbasid ruler, intended to assassinate him. Hence, the Imam (a.s) saw in dream his grandfather, the Holy Prophet (s), who foretold that “Allāh (swt) would annihilate his enemy.” It is a very effective supplication, having all the merits of al Jawshan al Kabir.

It is also recorded in Sayyid Ibn Tawus’s book of *Muhaj al-Da`awat* but with little difference. However, this copy is quoted from *al-Balad al-Amin*:
O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

```
allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadadin
```
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allāh, the All-beneficent, the All-merciful.

bi-smi llahi r-rahmanî r-rahîmi
إِلَهِي كَم مِنْ عَدْوٍ

O my God, many an enemy

ilahi kam min `aduwwin
unsheathed the sword of his hostility against me,

Dua’a Jaushan E Sagheer

أنتضلى علي سيف عداوتيه

intada `alayya sayfa `adawatihi
وَشَحَذَ لِي ُظْبَةَ مُدُيَّتِهِ

honed his dagger's edge against me,

wa shahadha li zubbata mudyatihi
وارَهَفَ لِي شَبَا حَدِّهْ

sharpened the heads of his weapons against me,

wa arhafa li shaba haddihi
wa dafa li qawatila sumumihi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَسَدَّدَ إِلَيْيَ صَوَائِبَ سِهَامِهِ

leveled at me his hitting arrow,

wa saddada ilayya sawa'iba sihamihi
وَلَمْ تَتَنَّمْ عَنِّي عَينُ جِرَّاسَتِيْهِ

kept a sleepless eye on me,

wa lam tanam `anni `aynu hirasatihi
وَأَضْمَرَّ اِنْ يَسُومَ مِنِي الْمَكْرُوْهَ

and decided secretly to target harm to me

wa admara an yasumani almakruha
and to make me taste the deadly poison of his bitterness.

wa yujarri`ani dhu`a fa mararatihi
[Amid all that] You considered that I am too weak to bear hardships,

*nazarta ila da`fi `an ihtimali alfawadihi*
وَعَجْزِي عَنَّ أَلِىِّ الْإِنْتِصَارِ مِمَّنْ قَصَدَّنِي بِمُحَارَبَتِهِ
I am too short to have aid against him who aimed at attacking me,
wa `ajzi `an al-intisari mimman qasadani bimuharabatihi
وَوَحْدَتِي فِي كُثِيرٍ مَّمَّنْ نَأَوَانِي
وَآرَصَدَ لِي
and You perceived my loneliness to confront many of those who incurred my hostility and laid in wait for me,
wa wahdati fi kathirin mimman nawani wa arsada li
while I have not been ready to give any thought to sitting in ambush and retaliating.

\[
\textit{fima lam u`mil fikri fi al-irsadi lahum bimithlihi}
\]
So, You came to stand by me with Your might,

fa ayyadtani biquwwwatika
made me strong through Your support,

wa shadadta azri binusratika
وَفَلَلَتَ لِي حَدَّةً
notched his sharpness against me,
wa falalta li haddahu
dissappointed him although he concentrated all his troops and crowds,

wa khadhaltahu ba`da jam`i `adidihi wa hashdihi
You gave me the upper hand over him,

wa a`layta ka`bi `alayhi
وَوَجِّهْتَ مَا سَدَّدَ إِلَىٰ إِلَيْهِ مِنْ مَكَانِدَهِ إِلَيْهِ

directed toward him the same traps that he had laid for me,

wa wajjahta ma saddada ilayya min maka'idihi ilayhi
and caused him to be engaged with his own traps.

wa radadtahu `alayhi
Thus, he could not quench his thirst,

wa lam yashfi ghalilahu
وَلَمْ تَبْرُدْ حَزَازَاتُ غَيْظِهِ

did not assuage the fury of his anger,

wa lam tabrud hazazatu ghayzihi
وَقَدْ عَضَّ عَلَيْيَ اِنَّاَمِلَّهُ

bit his thumb [out of his malice toward me],

wa qad `adda `alayya anamilahu
wa adbara muwalliyan qad akhfaqat sarayahu

and turned his back fleeing after his pennons had failed.
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
من مُقَتَدِرِ لا يُغَلِّبُ

You are invulnerably Omnipotent

*min muqtadirin la yughlabu*
وَذِي اِنَّاَتَةٍ لَا يَعْجِلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَى ﺣُمَّادَةٍ وَآلِ ﺣُمَّادَةٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ آلْشَاشَاكِرِينَ
and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا لَآ إِكَّ مِنَ أَلْدَّ اْكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala’ika mina aldhdkhairina
إِلَهِي وَكَمْ مِنْ بَاغٍ
made me the target of his oppressive trickeries,

*baghani bimaka'idihi*
وَنَصَبَ لِي اِشْرَاكَ مَصَائِيْدَهَ

set the traps of his hunting for me,

wa nasaba li ashraka masa'idihi
continuously spied on me,

wa wakkala bi tafaqquda ri`ayatihi
وَاضْبَا إِلَيَّ إِضْبَاءَ الْسَّبْعِ
لِلَّطَرِيدَتِهِ

and waylaid me like a beast waylaying its prey

wa adba'a ilayya idba'a alssabu`i litaridatihi
in waiting for seizing the best opportunity [to catch me],

intizaran lintihazi fursatihi
While he was showing me happy appearance flatteringly

wa huwa yuzhiru bashashata almalaqi
and displaying an uncheerful face.

wa yabsutu wajhan ghayra taliqin
Falamma ra'ayta daghala sariratihi

So, when You saw ill intention of his inner self
and the ugliness of his determination against his partner in religion,

wa qubha ma intawa `alayhi lisharikihi fi millatihi
and he became resolute in tyranny against me,

wa asbaha mujliban li fi baghyihi
ارِكَسْتَهُ لَإِمْ رَأْسِهِ

You threw him down headlong

arkastahu li'ummi ra'(sihi
and demolished his structure from its foundation.

wa atayta bunyanahu min asasihi
So, You knocked him down while he was in loftiness,

fasara`tahu fi zubyatihi
made him fall in the bottomless depth of his hole,

wa raddaytahu fi mahwa hufratihi
وَجَعَلْتَ حَدَّهُ طَبَّقاً لِتَرَابِ رِجْلِهِ
caused his face to be a cover of his foot’s dust,

wa ja`alta khaddahu tabaqan liturabi rijlihi
caused him to be engaged with his body and his earnings,

wa shaghaltahu fi badanihi wa rizqihi
ورميتته بحجره

hurled him with his own stone,

wa ramaytahu bihajarihi
wa khanaqtahu biwatarihi

suffocated him with his own rope,
slaughtered him with his own arrowhead,

wa dhakkaytahu bimashaqisihi
وَكَبَّبَتُهُ لِمِنْخَرِهِ

overturned him to his nose,

wa kababtahu limankhirihi
Wa radadta kaydahu fi nahrihi

turned his plot to his own neck,
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَرَبَقْتَهُ بِنَدَامَتِهِ

lassoed him with his remorse,

wa rabaqtahu binadamatihi
and stretched him with is regret.

wa fasa'tahu bihasratihi
So, he became lowly and dwindled after his arrogance,

fastakhdha'a wa tada'ala ba`da nakhwatihi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَأَنْقَمَعَ بَعْدَ أَسْتِطَالَتِهِ

was crushed after his haughtiness;

wanqama`a ba`da istitalatihi
ذَلِيلَةً مَاسُوراً فِي رِبْقِ ِحِبَالِتِهِ

dhalilan ma'suran fi ribqi hibalatihi

humble and captured in the noose of his trap
in which he expected to see me in the days of his influence.

*allāti kānā yu’ammīlu an yarānī fihā yawmā satwātīhī*
In fact, O my Lord, I was—had it not been for Your mercy—

wa qad kidtu ya rabbi lawla rahmatuka
انَّ يَحْلِلُ بَيْنِي مَا حَلَّ بِسَاحَتِهِ

about to encounter the same as he had encountered.

an yahulla bi ma halla bisahatihi
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
من مقتدر لا يغلب

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي ائَةٍ لَا يَعْجَلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَيْ مُحمَّدٍ وَآلٍ مُحمَّدِ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadin wa ali muhammadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ َّا ُّشَأَّكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَلَّهِ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ أَلْذَّا كِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala’ika mina aldhdhakirina
إِلَهِيَ وَكَمْ مِنْ حَاسِدِ دَشْرِقٍ
بِحَسْرَتِهِ

O my God, many an envier choked with his regret

ِilahi wa kam min hasidin shariqa
bihasratihi
and an enemy became grieved out of his fury,

wa `aduwwin shajiya bighayzihi
وَسَلَقَنِي بِحَدٍ لِسَانِيْهِ
smit me with his sharp tongue,

wa salaqani bihaddi lisanihi
pricked me with the inner corner of his eye,

wa wakhazani bimuqi `aynihi
made me the object of his intentions,

wa ja`alani gharadan limaramihi
Dua’a Jaushan E Sagheer

wa qalladani khilalan lam tazal fihi

and gird me with dispositions that are still his.

وقلدني خلالاً لم تزل فيه وَلَلَّـصَـهُِ سِلاَلاً لَمْ ثَظَـىْ
Therefore, I called upon You, O my Lord, seeking Your shelter,

*nadaytuka ya rabbi mustajiran bika*
wathiqan bisur`ati ijabatika

having full confidence in the immediateness of Your response,
Muttawakkilan `ala malam azal ata`arrafuhu

trusting in that which I am still receiving from You;
من حُسْنِ دِفاعِكَ

namely, the excellence of Your defense of me,

min husni difa`ika
having full knowledge that whoever harbors under the shade of Your protection will never be persecuted,
`aliman annahu la yudtahadu man awa ila zilli kanafika
and whoever takes refuge in the fortress of the seeking of Your support will never be exposed to the strikes of misfortunes.

And whoever takes refuge in Allah’s ways from that which will never expose them to the misfortunes of the seeker of Your support.

والله تقرع ألحواء أدت من لجاء إلى معقل الانتصار بيك

wa lan taqra`a`a alhawadithu man laja'a ila ma`qili al-intisari bika
فَحَصَّنتَني مِن بَاسِهِ بِقُدْرَتِكَ

So, You safeguarded me from his prowess with Your omnipotence.

fahassantani min ba'isihi biqudratika
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

من مُقتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اِنَّا طٍِ لَا يَعْجلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلْشَاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
Wa li-ala'ika mina al-dha'akrin

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina al-dha'dhakirina
إِلَّاهِي وَكَمْ مِنْ سَحَائِبِ مَكْرُوهٍ جَلْيْئِهَا

O my God, many clouds of misfortune You have dispersed,

ilahi wa kam min saha'ibi makruhin jallaytaha
much rain of bliss You have poured,

wa sama'i ni`matin matartaha
many streams of conferral You have made flow,

wa jadawili karamatin ajraytaha
many springs of troubles You have effaced,

wa a`yuni ahdathin tamastaha
وَنَا شِئَةٍ رَحْمَةٍ نَشَرْتَهَا

many launches of mercy You have spread,

wa nashi'ati rahmatin nashartaha
many armors of wellbeing You have adorned [us with],

wa junnati `afariyatın albastaha
many overwhelming calamities You have removed,

wa ghawamiri kurubatin kashaftaha
وَامُورٍ جَارِيَةٍ قَدْرَتَهَا

and many continual events of goodness You have decided.

wa umurin jariyatin qaddartaha
لَا تُعْجَزْكَ إِذْ طَلَبْتَهَا

They would never render You impotent when You determined them to happen,

*lam tu`jizka idh talabtaha*
وَلَمْ تَمْتَنَعْ مِنْكَ إِذْ ارَّدَتْهَا

and could never stop responding to You when You wanted them to be.

wa lam tamtani` minka idh aradtaha
Falak Allahumda ya Rabbi
So, all praise be to You, O Lord;
ofalaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

*min muqtadirin la yughlabu*
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammedin wa ali muhammedin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِيكَ مِنَ َّا لَّشَّا كِرِينَ
and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces.

wa li-al-a'ika mina al-dha'akirin
O my God, many an excellent hope
You have achieved,

*ilahi wa kam min zannin hasanin haqqaqta*
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَمِن كَسْرٍ إِمْلَاقٍ جَبَرْتَ

many breaking poverty You have set,

wa min kasri imlaqin jabarta
many gross neediness You have shunted,

wa min maskanatin fadihatin hawwalta
وَمِن صَرْعَةٍ مُهْلِكَةٍ نَغَشْتَ

many destructive blows You have revived (me from them),

wa min sar`atīn muhlikatin na`ashta
وَمِن مَشَاقِقَةِ ارَّحْتَ

and many hardships You have relieved (me of them).

wa min mashaqqatin arahta
You cannot be questioned concerning that which You do

لا تسأل عما تفعل

la tus'alу `amma taf`alu
and they shall be questioned.

wa hum yus'aluna
That which You spend never decreases You.

wa la yанقَعُسُكَ مَا انفَقْتَ
When You have been besought, You gave;

wa laqad su'ilta fa'a`tayta
and although You have not been besought, You took the initiative to give.

wa lam tus'al fabtada'ta
وَأَسْتُمِيِّحَ بَابٍ فَضْلِكَ فَمَا أَكْدِيتَ

When the door of Your favoring was knocked, You have not withheld.

wastumiha babu fadlika fama akdayta
You have insisted on nothing but favoring and bestowal

abayta illa in`aman wa imtinanan
وَأَبَيْتَ إِلَّاَ تَطْوُولاً يَا رَبِّ
وَإِحْسَانًاً

and You, O my Lord, have also insisted on giving generously and beneficently.

wa abayta illa tatawwulan ya rabi wa ihsanan
But as for me, I insisted on nothing but violation of Your prohibitions,

wa abaytu illa intihakan lihurumatika
Daring to commit acts of disobedience to You,

wa ijtira'an `ala ma`asika
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَتَغْدِياً لِحُدُودِكَ

transgressing Your limits,

wa ta`adiyyan lihududika
passing over Your threats,

wa ghaflatan `an wa`idika
and obeying Your and my enemy.

wa ta`atan li`aduwwi wa `aduwwika
My failure to be thankful to You has not made You, O my God and Helper,

*lam yamna`ka ya ilahi wa nasiri ikhlali bilshshukri*
stop perfecting Your favors on me.

`an itmami ihsanika
وَلَا حَجَزَنِي ذُلِّكَ عَنْ أَرْتِكَابٍ مَّسَاخِطَكَ

Likewise, this has not prevented me from committing sins that You dislike.

wa la hajazani dhalika `an irtikabi masakhitika
O my God, this is the situation of a humble servant [of You],

allahumma wa hadha maqamu `abdin dhalilin
who professes Your Oneness,

i`tarafa laka bilttawhidi
confesses of his failure to carry out his duty towards You,
and testifies to Your ample favoring on him,

wa shahida laka bisubughi ni`matika `alayhi
Your excellent habits in treating him,

wa jamili `adatika `indahu
ٌوَإِحْسَانِكَ إِلَيْهِ

and Your bestowal of graces upon him.

wa ihsanika ilayhi
So, my God and Master, confer upon me an amount of Your benevolence

fahab li ya ilahi wa sayyidi min fadlika
Maa ari'deh saba'baa ila rahmatik

that I can use as a path taking me to Your mercy,

ma uriduhu sababan ila rahmatika
وَاتِخَذِّهُ سَلَّماً اِغْطُجُ فِيهَ إِلَى مَرْضَاتِكُ

as a ladder by which I ascend to Your satisfaction,

wa attakhidhuhu sullaman a`ruju fih ila mardatika
وَآمَنُ بِهِ مِنْ سَخَّطِكَ

and I can be secured from Your wrath

wa amanu bihi min sakhatika
بِعزَتِكَ وَطَولِكَ

in the name of Your might and supremacy

bi`izzatika wa tawlika
وَبِحَقِّ نَبِيّكَ مُحَمَّدٍ
and in the name of Your Prophet, Muhammad,

wa bihaqqi nabiyyika muhammadin
may Your blessings be upon him and his Household.

salla allahu `alayhi wa alihi
فَلَكَ اَلْحَمْدُ لَيْتَ رَبِّ

So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
من مُقَتَدِّرِ لا يُغْلَبُ

You are invulnerably Omnipotent

\[ \text{min muqtadirin la yughlabu} \]
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

sallı `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ْاَلْشَّاَكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala’ika mina aldhdhakirina
إِلَٰهِيَّ وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

My God, many a servant [of You]

َِِىٰلٌِلَُ إِلَٰهِيَّ وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

ilahi wa kam min `abdin
امسى واصبح في غرب اللموت

is in eves and morns suffering the agony of death,

amsa wa asbaha fi karbi almawti
وَحَشْرِجَةٍ أَلْصَّدُرِ
and the rattles of death,

wa hashrajati alssadri
وَأَلْنَظَّرُ إِلَى مَا تَقْشَعُرُ مِنْهُ
الْجُلْوُدُ

experiencing that which shudders the skins

"wala`nnazaril ila ma taqsha`irru minhu aljululudu"
and horrifies the hearts;

wa tafza`u lahu alqulubu
وَأَنَا فِي غَافِیَةٍ مِنْ ذُلِكَ كُلِّهِ

but I am safe from all that.

wa ana fi `afariyat min dhalika kullihi
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent


min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اِنَّاَةٍ لَا يَعْجِلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَيْ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
waj`alni lina`ma`i ka mina alshshakirina

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ أَلْشَآكِرِينَ
and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلٌَُِٰهِيَ وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

My God, many a servant [of You]

ilahi wa kam min `abdin
is in eves and morns ailing and feeling pain

*amsa wa asbaha saqiman muja`an*
with moans and wails,

-fi annatin wa `awilin
yataqallabu fi ghammihi

and is rolling over and over with anguish;

yataqallabu fi ghammihi
لا يجد محيصةً

neither finding any way of escaping it

la yajidu mahisan
nor is he finding the taste of any food or drink;

wa la yusighu ta`aman wa la sharaban
while I am enjoying body health

wa ana fi sihhatin mina albadani
wa salamatin mina al`ayshi
and safe living.
All that [wellbeing] is from You.

*kullu dhalika minka*
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

\[ \text{min muqtadirin la yughlabu} \]
وَذِي اِنَّاِةٍ لَا يَعْجَلُ
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

sallīʿala muḥammadin wa ʿalī muḥammadin
وَأَّجِعِلنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ الْشَّاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَاَلَاِّئِمَ مِنَ أَلْدَّاِكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدِنَ

O my God, many a servant [of You]

ilha wa kam min `abdin
امسينا واصبح خائفا مرعوباً

is in eves and morns fearful, frightened,

amsa wa asbaha kha`ifan mar`uban
مُشْفِقاً وَجِلاً

terrified, scared,

mushfiqan wajilan
fugitive, runaway,

hariban taridan
منجحراً في مضيق
hiding in a tight burrow
munjahiran fi madiqin
وَمَخْبَأةٍ مِنَ الْمَخَابِئِ

or in an ordinary den;

wa makhba'atin mina almakhabi'i
while the entire spacious earth has become too narrow to secure him a place.

qad daqat `alayhi al-ardu biruhbiha
He thus cannot devise any plan

la yajidu hilatan
وَلاَ مَنْجَى وَلَا مَاَوِىّ

or find any shelter or retreat.

wa la manja wa la mawan
While I am living in security, tranquility, and good health;

wa ana fi amnin wa tuma'ninatin wa `afariyatin
من ذلك كلله
all of which is from You.

min dhalika kullihi
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

\[ \text{من مُقَتَدِرِ لا يُغْلِبِ} \]

\[ min \text{ muqtadirin la yughlabu} \]
وَذِي اِنَّاَةٍ لَا يَعْجَلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَيْ مُحَمَّدٍ وَآَلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadin wa ali muhammadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَاهَايِكَ مِنَ الْشَّاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَآ لَا إِلَٰكَ مِنَ أَلْدَّازَآكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلٌَُِٰ وَسَِّّصِي
O my God and Master,

إِلٌَُِٰ وَسَِّّصِي
ilahi wa sayyidi
وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

many a servant [of You]

wa kam min `abdin
امسی واصبح مغلولأ

is in eves and morns enchained

amsa wa asbaha maghlulan
mukabbalan fi alhadidi

and shackled in iron shackles
بِاَيْدِي ٱلْغَدَّةِ لَآ يَرْحَمُونَهُ

in the hands of his enemies whom show him no mercy;

bi-aydi al`udati la yarhamunahu
[and he is] separated from his family members and children

faqidan min ahlihi wa waladihi
مُنْقَطِعًا ْعَنْ إِخْوَانِهِ وَبَلَدِهِ

and detached from his friends and country;

munqati`an `an ikhwanihi wa baladihi
each hour, he wonders what kind of killing he will be killed

yatawaqqqa`u kulla sa`atín bi-ayyi qitlatin yuqtalu
and what kind of mutilation he will be mutilated.

wa bi-ayyi muthlatin yumaththalu bihi
وَأَنَّا فِيَ عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كَلِّهِ

But I am safe from all this.

wa ana fi `afiyatin min dhalika kullihi
Falaka alhamdu ya rabbi

So, all praise be to You, O Lord;
You are invulnerably Omnipotent

 мин мўқтадир ил а яўғлабу
Wa dhi anatin la ya`jalu

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآَلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَائِيكَ مِنَ أُلْئِكَ الْشَّاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا لِأَلِيْكَ مِنَ الَّذِينَ أَكَرَّرُونَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلٌَُِٰهِيَ وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ مِنْكَ

My God, many a servant [of You]

ilahi wa kam min `abdin
امسی واصبح يقاسي ألحرِب

is in eves and morns contending in war,

amsa wa asbaha yuqasi alharba
وَمُبَاشَرَةٌ أَلْقِتَالِ بِنَفْسِهِ

conducted the fighting by himself,

wa mubasharata alqitali binafsihi
Qad ghashiyat-hu al-a`da'u min kulli janibin

and is surrounded by enemies from all sides
بِالسُّيُوفِ وَالرِّمَاحِ وَآلةٍ آلَةٍ الحَرْبِ

with swords, spears, and instruments of wars.

bilssuyufi walrrimahi wa alati alharbi
He is trembling inside iron [i.e. his armor],

yataqa`qa`u fi alhadidi
and trying desperately to do everything possible.

qad balagha majhudahu
He cannot find any further means

la ya`rifu hilatan
وَلاَ يَجِدُ مَهْرَباً

and cannot find any escape.

wa la yajidu mahraban
He is seriously experiencing wounds

qad udnifa biljirahati
or is totally covered with his blood

aw mutashahhitan bidamihi
[struggling] under the toes of the hooves and under feet;

tahta alssanabiki wal-arjuli
he desires a drink of water

yatamanna sharbatan min ma'in
او نظره إلی اهله و ولده

or a look at his folk and children

aw nazratan ila ahlihi wa waladihi
لا يُقِدِّرُ عَلَيْهَا

but he cannot get it.

la yaqdiru `alayha
وَانَا فِي ْعَافِيَةَ مِنْ ذَٰلِكَ ْكُلِّهِ

While I am safe from all that.

wa ana fi `afiyyatin min dhalika kullihi
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَ َِػْحَوُ
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَغْمَائِكَ مِنَ ِ
الشَّاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا لَأْيَكَ مِنَ الَّذِينَ أَكْرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
My God, many a servant [of You]

*ilahi wa kam min `abdin*
is in eves and morns living in the darkness of seas,

امسات واصبح في ظلمات البحار

amsa wa asbaha fi zulumati albihari
in the storms of winds,
wa `awasifi alrriyahi
and in horrors and billows;

wal-ahwali wal-amwaji
yatawaqqqa`u algharaqa walhalaka

anticipating drowning and perdition;
he does not have any means in his power;

la yaqdiru `ala hilatin
أو مبتلٌ إلى بصاعقةٍ

or is afflicted with a thunderbolt,

aw mubtalan bisa`iqatin
اوْ هَدْمٍ اوْ حَرْقٍ

demolition, burning,

aw hadmin aw harqin
او شَرَقٍ او خَسْفٍ
or choking, swallowing of the earth,
aw sharqin aw khasfin
او مَسْخ أو قَذْف

deformation, or striking.

aw maskhin aw qadhfin
While I am safe from all that.

wa ana fi `afariyatin min dhalika kullihi
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اِنَّاَةً لَا يُعْجِلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَعْمَاهَايِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا آئِمَّ مِنَ الْذَّائِكَرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhddhakirina
My God, many a servant [of You]

ilahi wa kam min `abdin
امسی و اصبهح مسافراً

is in eves and morns on journeys,

amsa wa asbaha musafiran
far away from his family members and sons,

shakhsan `an ahlihi wa waladihi
bewildered in deserts,

mutahayyiran fi almafawizi
Dua’a Jaushan E Sagheer

ثَائٌِاً مَعَ َالْوُحُوشِ وَ َالْبَهَاءِيمِ وَالْهَوَامِ
wandering with beasts, wild animals, and pests,

َتَائِهاً مَعَ َالْوُحُوشِ وَ َالْبَهَاءِيمِ وَالْهَوَامِ

ta'ihan ma`a alwuhushi walbaha'imi walhawammi
alone and forlorn;

wahidan faridan
لا يَعْرِفُ حَيْلَةً

he can find no way out

la ya`rifu hilatan
nor can he follow any right path;

wa la yahtadi sabilan
or is suffering cold, hot weather,

aw muta'adhdhiyan bibardin aw harrin
او جوع او عري

hunger, nudity,

aw ju`in aw `uryin
اوْ غَيْرِهِ مِنَ الْشَّدَّاِدِ

or other sorts of tribulations

aw ghayrihi mina alshshada'idi
مِمَّا اهَا مِنْهُ خِلَوْن

of which I am free;

mimma ana minhu khilwun
and I am released from all that.

fi `afiyatin min dhalika kullihi
So, all praise be to You, O Lord; falaka alhamdu ya rabbi
You are invulnerably Omnipotent

من مقتدر لا يغلب

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَ َِػْحَوُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
 صلى الله علي مُحمَّدٍ وَآلِ مُحمَّدٍ
Bless Muhammad and the Household of Muhammad
sallīʿala muhammadīn wa ali muhammadīn
وَأَعْفَلِّني لَنَعْمَاءِكَ مِنَ الْشَّاَكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces.

والآلاَئِك مِنَ الَّذَاكِرِينَ

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلٌَُِٰ وَمٍَْلايَ وَسَِّّصِي

ِإِلٌّهِي وَمَوْلَائِي وَسَيِّدِي

My God, Master, and Lord,

ilahi wa mawlaya wa sayyidi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

many a servant [of You]

wa kam min `abdin
امْسَىٰ وَاصْبَحَ فَقِيرَاً غَائِلاً

is in eves and morns poor, needy,

امِسا والاسباح فقيراً عائلاً

amsa wa asbaha faqiran `a'ilan
نَكاَدَ، يِدْرَحَيْنَا،
`اريَانَ مُمْلِقًاَ
مُخفِقاً مَهجُوراً

Abortive, abandoned,

mukhfiqan mahjurani
جَائِعًاٰ ظَهْمَانَ
hungry, and thirsty;
ja'i`an zam'ana
yantaziru man ya`udu `alayhi bifadlin

expecting someone to bestow a favor upon him;
او عبید و جیه ی عندک

or many a slave—who enjoys a high standing with You

aw `abdin wajihin `indaka
or who is superior in prominence than I am in Your view

huwa awjahu minni `indaka
and more worshipping for You than I am—

wa ashaddu `ibadatan laka
is chained and subdued;

maghlulan maqhuran
he has been overloaded with the exhaustion of pains,

qad hummila thiqlan min ta`abi al`ana'i
the hardship of slavery,
وَكُلْفَةٍ أَلْرِقَّٰٓ
the encumbrance of serfdom,

wa kulfatī alrīqqī
and the burden of imposition;

wa thiqli alddaribati
او مبتلی بپلاؤه شدید

or is encountering a hard tribulation

aw mubtalan bibala'in shadidin
لا قبلا لله به إلا بمنكعليه

that he cannot stand except by a favor that You bestow upon him;

la qibala lahu bihi illa bimannika `alayhi
Wa ana almakhduumu almuna`mu

while I am served, turning in bliss,
almu`afa almukarramu

relieved from that, honored,
and released from what that one suffers.

\( fi ~ `afiyatin mimma huwa fihi \)
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu `ala dhalika kullihi
من مَقْتَدِرٍ لا يُغَلِّبُ

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
ودي اناة لا يعجل

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
وَأَجْعَلْنِي لِنَغْمَائِكَ مِنَ ْالْشَّاَكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
إِلٍّهِي وَسَيِّدِي
My God and Master,

ilahi wa sayyidi
وَكِمْ مِنْ عَبِّدِ امْسَىٰ وَأَصْبَحُ

many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
شَرِيداً طَرِيداً

homeless, fugitive,

sharidan taridan
حَيْرَانَ مُتَحَيَّراً

confused, bewildered,

hayrana mutahayyiran
hungry, and afraid

ja'ī`an kha`īfan
in deserts and wild lands;

fi allssahari walbarari
قد أحراقهُ الحَرُّ وَ الْبَرْدُ

he is burnt by hot and cold weather

qad ahraqahu alharru walbardu
while he is suffering harsh living,

wa huwa fi durrin mina al`ayshi
وَضَنَكٍ مِنَ أَلِحَيَاةِ
barely sufficient manner of living,
wa danakin mina alhayati
وَذُلِّلَ مِنَ الْمَقَامِ

and humble position;

wa dhullin mina almaqami
he looks at himself with grief

yanzuru ila nafsihi hasratan
Dua’a Jaushan E Sagheer

لا يَقْدِرُ لَهَا عَلَى ضُرِّ وَلَا نَفْعٍ

because he cannot make any harm or benefit to himself;

*la yaqdiru laha `ala durrin wa la naf`in*
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَانَا خَلْوُ مِنْ ذَٰلِكَ كُلِّهِ

but I am free from all that

wa ana khilwun min dhalika kullihi
بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karamika
So, all praise be to You, O Lord;

falaka alhamdu ya rabbi
Dua’a Jaushan E Sagheer

من مُقتَدِرٍ لا يُغلَبَ

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَ َِػْحَوُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صلِّ عَلَيّ مُحمَّدٍ وَآلِ مُحمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadiin wa ali muhammadiin
وَأَجْعَلْنِي لِنُغْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاَكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhhdhakirina
وَآرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ
and have mercy upon me, by Your mercy;

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy.

ya arhama alrrahimina
My God and Master,

*ilahi wa sayyidi*
many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
`alilan maridan

ailing, ill,
sick, and seriously unwell;

saqiman mudnifan
`ala furushi al`illati wa fi libasiha
[laid] on the bed of ailment and dressed with it;
he turns right and left [unrestfully]

yataqallabu yaminan wa shimalan
لا يَعْفِرُ شَيْئًا مِنْ لَذَةِ أَطْعَامِ

and cannot find the good taste of food

la ya`rifu shay`an min ladhdhati altta`ami
وَلَا مِنْ لَذَّةِ أَلْشَرَابِ

or the good taste of drink;

wa la min ladhdhhati alshsharabi
he looks at himself with grief

yanzuru ila nafsihi hasratan
because he cannot make any harm or benefit to himself.

لا يُسْتَطِيعُ لَهَا ضَرَّاً وَلَا نَفْعًاا

la yastati`u laha darran wa la naf`an
While I am free from all that

wa ana khilwun min dhalika kullihi
بِحُدِّك وَكَرَمِك

on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karamika
فَلاَ إِلَهَ إِلَّاَ اَنْتَ سَبْحَانَكَ

So, there is no god save You. All glory be to You;

fala ilaha illa anta subhanaka
You are invulnerably Omnipotent

\textit{min muqtadirin la yughlabu}
وَذِي اهَاةٍ لاَّ يَعِجَلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

sallī `ala muhammadīn wa `alī muhammadīn
وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلْعَابِدِينَ
and include me with the worshippers of You,

waj`alni laka mina al`abidina
those who are thankful for Your bounties,

wa lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا لِأَلِهَّ مِنَ الَّذِينَ كَرَيْنَ وَلَا لِأَلِهَّ مِنَ أَلْدَّاءِكَ يَرَونَ

and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
Warhamni birahmatika

and have mercy upon me, by Your mercy;
O most Merciful of all those who show mercy.

ya arhama alrrahimina
مَوْلَايَا وَسَيِّدِي

My Lord and Master,

mawlaya wa sayyidi
many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
وَقَدْ دَنَا يَوْمُهُ مِنْ حَتُّفِهِ
receiving the day of his death;
wa qad dana yawmuhu min hatfihi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَاحْدَقَ بِهِ مَلَكُ ٱلْمَوْتِ فِي أَعْوَانِهِ

and the Angel of Death and his assistants are gazing at him;

wa ahdaqa bihi malaku almawti fi a`wanihi
he is thus suffering the agonies and pains of death.

yu`aliju sakarati almawti wa hiyadahu
His eyes are turning right and left,

taduru `aynahu yaminan wa shimalan
looking at his dear, beloved, and intimate friends;

yanzuru ila ahibba'ihi wa awidda'ihi wa akhilla'ihi
قد مُنع من الكلام
he is restrained from ability to talk
qad muni`a mina alkalam
وَحُجِبَ عَنْ أَلْخِطَابِ

and withheld from speaking.

wa hujiba `ani alkhitabi
He looks at himself with grief

yanzuru ila nafsihi hasratan
because he cannot make any harm or benefit to himself;

la yastati`u laha darran wa la naf`an
بِسْ لِلِّهِ أَسْمَعُ وَأَطِيعُ

wa ana khilwun min dhalika kullihi

but I am free from all that
بِجُوَدِكَ وَكَرَمِكَ
on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karamika
So, there is no god save You. All glory be to You;

fala ilaha illa anta subhanaka
You are invulnerably Omnipotent

من مُقاتِدِرٍ لا يُغلَبُ

min muqtadirin la yughlabu
Wo dhi anatun la ya`jalul

and prudently Forbearing.
صلاة على محمد وآله وصحبه

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammedin wa ali muhammedin
وَأَجْعَلْنِي لِنَغْمَائِكَ مِنَ الْشَّاهِكِرِينَ

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا أَلَّا إِكَّ مِنَ أَلَّذَاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
وَأَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

and have mercy upon me, by Your mercy.

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy!

*ya arhama alrrahimina*
My God, Lord, and Master,

*ilahi wa mawlaya wa sayyidi*
وَكَمْ مِنْ عَبْدِ امْسَىٰ وَاصْبَحَ

many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
في مَضَايِقِ الْحُبُوسِ وَالسِّجُونِ
in the straits of jails and prisons

fi mada'iqi alhubusi walssujuni
and in their agonies, humiliation, and iron;

wa kurabiha wa dhulliha wa hadidiha
دعا الجوشن الصغير

yunadawalouh a`wanuha wa zabaniyatuha

controlled by their keepers and guards;

Dua’a Jaushan E Sagheer
فَلاَ يَدْرِي اِيُّ حَالٍ يُفَعَّلُ بِهِ
so, he has no idea what will be done to him

fala yadri ayyu halin yuf`alu bihi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَأَيُّ مُثْلَةٍ ُِمَثَّوُ بِيِ

and which punishment will be set upon him.

wa ayyu muthlatin yumaththalu bihi
He is suffering harsh living

fa huwa fi durrin mina al`ayshi
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَضَنكِ مِنَ أَلْحَيَاةِ

and barely sufficient manner of living.

wa dankin mina alhayati
يَنْظُرُ إِلَىْ نَفْسِهِ حَسَرَةً

He looks at himself with grief

yanzuru ila nafsihi hasratan
Dua’a Jaushan E Sagheer

لا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرَّاً وَلَا نَفْعًا
due to the harm or benefit to himself:

la yastati`u laha darran wa la naf`an
wa ana khilwun min dhalika kullihi

but I am free from all that
بِحُدِّكَ وَكَرَمِكَ

on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karamika
So, there is no god save You. All glory be to You;

*fala ilaha illa anta subhanaka*
من مُقْتَدِرٍ لا يُغْلِبُ

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَ َِػْحَوُ
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
 صلى على محمدٍ وآل محمدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadin wa ali muhammadin
وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

and include me with the worshippers of You,

waj`alni laka mina al`abidina
those who are thankful for Your bounties,

wa lina`ma`ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhhdhakirina
وَأَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

and have mercy upon me, by Your mercy,

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy.

ya arhama alrrahimin
إِلَّهِيَ وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

My God, Lord, and Master,

ilahi wa mawlaya wa sayyidi
many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
قَدِ آسِتَمَرَ عَلَيْهِ ٱلْقَضَاءُ

permanently suffering under the vicissitudes of time,

qad istamarra `alayhi alqada'u
وَأَحْدَقَ بِهِ أَلْبَلَاءٌ

surrounded by hardships,

wa ahdaca bihi albala'u
departing his dear, beloved, and intimate friends,

wa faraq awidda'ahu wa ahibba'ahu wa akhilla'ahu
wa amsa asiran haqiran dhalilan

receiving the evenings while he is imprisoned, humiliated, and lowly,

wa amsa asiran haqiran dhalilan
in the hands of the unbelievers and the enemies

fi aydi alkuffari wal-a`da`i
who dominate him from the right and the left;

yatadawalunahu yaminan wa shimalan
he has been locked up in cellars

qad husira fi almatamiri
and overloaded with iron (shackles);

wa thuqqila bilhadidi
لا يرى شئاً من ضياء الالدُنيَا

he cannot see any of the light of the world

la yara shay'an min diya'i alldunya
nor any of its rest;

wa la min rawhiha
he looks at himself with grief

yanzuru ila nafsihi hasratan
لا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرَّأً أوَ لَآ نَفْعًاً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

ِلا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرَّأً أوَ لَآ نَفْعًاً
Wa ana khilwun min dhalika kullihi

but I am free from all that
بِجُوِدِكَ وَكَرَمِكَ
on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karmika
So, there is no god save You. All glory be to You;

fala ilaha illa anta subhanaka
You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اِنَاةٍ لَا يَعْجِلُ

and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلى مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

sallı `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ أَلْغَابِدِينَ

and include me with the worshippers of You,

waj`alni laka mina al`abidina
وَلِنَعْمَائِكَ مِنَ آلِ الشَّاَكِرِينَ

those who are thankful for Your bounties,

wa lina`ma`ika mina alshshakirina
وَلَا آئِمَ مِنَ أَلْدَّا كِرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
and have mercy upon me, by Your mercy,

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy.

ُا اَرْحَمَ أَلْرَّأَحِمِينَ

O most Merciful of all those who show mercy.

ya arhama alrrahimina
إِلَهِي وَمَوْلاِي وَسَيِّدِي
My God, Lord, and Master;

ilahi wa mawlaya wa sayyidi
وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اِمْسَآئٍ وَاْصْبَحَ

many a servant [of You] in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَقَدْ آتَتْهُ أَشْتَاقَةٌ إِلَىِ الْدُّنْيَا بِالْرَّغْبَةِ
فيهَا

has desirously longed for the worldly pleasures

wa qad ishtaqa ila alldunya bilrraghbati fiha
Dua’a Jaushan E Sagheer

إِلَيْهِ إِنْ خَاطَرَ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ

that he risked himself and his property

ila an khatara binafsihi wa malihi
جِرْصًاٰ مِنْهُ عَلَيْهَا

out of his greediness of them (i.e. these pleasures).

*hirsan minhu `alayha*
He thus embarked on a ship, which was then broken;

qad rakiba alfulka wa kusirat bihi
so, he is in the horizons and murk of oceans;

wa huwa fi afaqi albihari wa zulamiha
he looks at himself with grief

yanzuru ila nafsifi hasratan
because he cannot make any harm or benefit to himself;

la yaqdiru laha `ala durrin wa la naf`in
wa ana khilwun min dhalika kullihi

but I am free from all that
on account of Your magnanimity and generosity.

bijudika wa karamika
فَلاَ إِلَهَ إِلَّاَ أَنتَ سُبْحَانَكَ
So, there is no god save You. All glory be to You;

fala ilaha illa anta subhanaka
من مقتدر لا يغلب

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَّ يَعْجَلُ
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

salli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin
Waj`alni laka mina al`abidina

and include me with the worshippers of You,

Wَاَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْاَلْغَابِدِينَ

and include me with the worshippers of You,
وَلِنَّعْمَائِيكَ مِنَ آَلِ الشَّاكِرِينَ

those who are thankful for Your bounties,

wa lina`ma'ika mina alshshakirina
and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhadhakirina
وَأَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

and have mercy upon me, by Your mercy,

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy.

ya arhama alrrahimin
Ilahi wa mawlaya wa sayyidi

My God, Lord, and Master,
دُعَاء الجوشن الصغير

وَكَمْ مِنْ عَبْدِ امْسَى وَاصْبَاح

many a servant [of You] is in eves and morns

wa kam min `abdin amsa wa asbaha
قَدِ أَسْتَمَرَّ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ

permanently suffering under the vicissitudes of time

qad istamarra `alayhi alqada'u
وَاَحْدَقَ بِهِ أَلْبَلَاءٌ

and is surrounded by hardships,

wa ahdaqa bihi albala’u
وَالْكُفَّارُ وَالاْعْدَاءُ
unbelievers, and enemies;
walkuffaru wal-a`da'u
and is taken up by spears, swords, and arrows;

wa akhadhat-hu alrrimahu walssuyufu walssihamu
and he was then knocked down and thrown to the ground.

wa juddila sari`an
The soil swallowed his blood

wa qad sharibat al-ardu min damihi
and beasts and birds munched his flesh.

wa akalat alssiba`u walttayru min lahmihi
وَانَا خِلْوٌ مِنْ ذ۱ِلِكَ کُلِّهِ

But I am free from all that

wa ana khilwun min dhalika kullihi
بِحُدِّي وَهَطَمِمَ
on account of Your magnanimity and
generosity

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
bijudika wa karamika
لاَ بِآَسِيْتِحْقَاقِي مَنِي

although I do not deserve it.

la bistihqaqin minni
O He save Whom there is no god. All glory be to You;

_ya ilaha illa anta subhanaka_
من مقتدر لا يغلب

You are invulnerably Omnipotent

min muqtadirin la yughlabu
وَذِي اهَاةٍ لاَ َِػْحَوُ
and prudently Forbearing.

wa dhi anatin la ya`jalu
Bless Muhammad and the Household of Muhammad

*sallī `ala muhammadīn wa alī muhammadīn*
waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
and include me with those who are thankful for Your bounties
وَلَا لِإِلَٰهِكَ مِنَ ْآَلِذَّا كَرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

wa li-ala'ika mina aldhhdhakirina
واَرَحْمَنِي بِرَحْمَتِكَ

and have mercy upon me, by Your mercy,

warhamni birahmatika
O most Merciful of all those who show mercy;

ya arhama allrahimina
and by Your might; O All-generous.

wa `izzatika ya karimu
I will insistently ask for that which is with You,

ِلاَتْلَعْبَنَّ مِمَّا لَدَيْكَ
ولا لحنن علیك

wa la'ulihhanna `alayka

persist on You,
and extend my hand towards You,

wa la'amuddanna yadi nahwaka
although it has committed offenses against You.

ma`a jurmiha ilayka
O my Lord, whose protection should I seek

ya rabbi fabiman a`udhu
وَبِمَنْ الْوَذُّ

and whose refuge should I take?

wa biman aludhu
None can stand for me save You.

la ahada li illa anta
Will You reject me while You are my one and only confidence

Afataruddani wa anta mu`awwali
and upon You alone do I rely?

wa `alayka muttakali
I thus beseech You in the name of Your Name that when You put it on the heavens, they raised,

*as'aluka bismika alladhi wada`tahu `ala alssama'i fastaqallat*
when You put it on the earth, it settled down,

wa `ala al-ardi fastaqarrat
وَعَلَّىٰ أَلْجِبَالِ فَرَسَتْ
when You put it on the mountains,
they became firm,

wa `ala aljibali farasat
when You put it on the night, it darkled,

wa `ala allayli fa-azlama
and when You put it on the daylight, it lit up,

wa `ala alnnahari fastanara
An tusailliya `ala Muhammadin wa Ali Muhammadin

[I beseech You] to bless Muhammad and the Household of Muhammad,
satisfy all my wants,

wa an taqdiya li hawa'aji kullaha
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَتَغْفِرْ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

forgive all my sins,

wa taghfira li dhunubi kullaha
the trivial and the significant,

saghiraha wa kabiraha
وَتَوَسِّعْ عَلَيِّ مِنَ الْرِّزْقِ
and expand my sustenance

wa tuwassì`a `alayya mina alrrizqi
to the scope that I can attain the honor
of this world and the Hereafter.

ma tuballighuni bihi sharafa alldunya wakhirati
O most Merciful of all those who show mercy!

ya arhama alrrrahimina
My Master, Your help do I seek;

mawlaya bika ista`antu
فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
وَأعْنِي
so, bless Muhammad and the Household of Muhammad and help me!

fasalli `ala muhammadadin wa ali muhammadadin wa a`inni
Your protection do I seek; so, (please) protect me.

wa bika istajartu fa-ajirni
Through my obedience to You, (please) suffice me from obedience to Your servants.

wa ighnini bita`atika `an ta`ati `ibadika
Through my entreaty to You; (please) suffice me from beseeching Your creatures.

wa bimas'alatika `an mas'alati khalqika
وَانَقْلِنِي مِنْ ذَلِلِ الْفَقْرِ إِلَى عَزٍّ
أَلْفَٰٰيَنْ لَغِيِّنِي

Transfer me from the humiliation of poverty to the honor of richness

wanqulni min dhulli alfaqri ila `izzi alghina
and from the humiliation of acts of disobedience to You to the honor of obedience to You.

wa min dhulli alma`asi ila `izzi al-ta`ati
You have really given me preference over many of Your creatures

FAQAD FADDALTANI `ALA KATHIRIN MIN KHALQIKA
juda'min k wa karama'
out of Your magnanimity and generosity,

judan minka wa karaman
لاَ بَأَسْ تَحْقَاقِي مَنِي
although I do not deserve it.

la bistihqaqin minni
إِلَهِيَ فَلَكَ آلِحَمَدُ عَلَيْ ذَلِكَ كُلِّهِ

My God, all praise be to You for all that.

ilahi falaka alhamdu `ala dhalika kullihi
(Please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad

sallī `ala muḥammadin wa alī muḥammadin
وأجعلني لنعماتك من أئشاكرين

and include me with those who are thankful for Your bounties

waj`alni lina`ma`ika mina alshshakirina
Dua’a Jaushan E Sagheer

وَلَا آئِمَ مِنَ أَلْدَّا كِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

wa li-ala'ika mina aldhdhakirina
Please go in *Sajdah* and say the following:

سَحَصَ وَخٌُِْ الضَّلِّوُ

My lowly face is humbly prostrating

*sajada wajhiya aldhdhalilu*
before Your All-majestic and Almighty Face.

liwajhika al`azizi aljalili
سَجَدَ وَجَهِيَ آلِبَالِيَ آلِفَانِي
My rotten, mortal face is prostrating

sajada wajhiya albali alfani
ليوجْهِكَ أَلْدَاءِمِ أَلبَاقِي

before Your Everlasting, Eternal Face.

liwajhika aldda'imi albaqi
سَجَدَ وَجِهِيَ أَلْفَقِيرٌ

My poor face is prostrating

sajada wajhiya alfaqiru
before Your All-dependent and All-great Face.

liwajhika alghaniyyi alkabiri
Prostrating are my face, my hearing, my sight,
sajada wajhi wa sam`i wa basari
my flesh, my blood, my skin,

wa lahmi wa dami wa jildi
my bones, and whatever part of me that is carried by the earth

wa `azmi wa ma aqallat al-ardu minni
لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَٰمِينَ

before Allāh, the Lord of the Worlds.

lillahi rabbi al`alamina
اللَّهُمَّ عَدُّ عَلَى جَهْلِي بِحَلْمِيَ

O Allāh, return upon my ignorance with Your indulgence,

allahumma `ud `ala jahli bihilmika
upon my neediness with Your self-sufficiency,

wa `ala faqri bighinaka
upon my humiliation with Your Almightyness and Authority,

wa `ala dhulli bi`izzika wa sultanika
upon my powerlessness with Your omnipotence,

wa `ala da`fi biquuwwatatika
upon my fearfulness with Your security,

wa `ala khawfi bi-amnīka
وَعَلَى ذُنُوبِي وَخَطَايَايَي بِعَفُوٍّكَ وَرَحْمَتِكَ

and upon my sins and offenses with Your pardon and mercy.

wa `ala dhunubi wa khatayaya bi`afwika wa rahmatika
O All-beneficent! O All-merciful!

ya rahmanu ya rahimu
O Allāh, I seek You to protect me against...

*allahumma inni adra'u bika fi nahri...*
Now, you may mention the name of your enemy.

وَاعْوُذْ بِكَ مِنْ شَرِّهِ

I seek Your protection against his evils;

wa a`udhu bika min sharrihi
فَا كَفَّنِيهِ بَمَا كَفَّيْتَ بِهِ اِنْبِيَاءَكَ

so, (please) save me from him just as You have saved Your Prophets,

fakfinihi bima kafayta bihi anbiya'aka
Your intimate servants among Your creatures,

wa awliya'aka min khalqika
وَصَالِحٍ عِبَادِكُ

and Your righteous servants

wa salihi `ibadika
against the tyrants amongst Your creatures,

:min fara`inati khalqika
Wa tughati `udatika

and the oppressors amongst Your enemies
وَضَطِّ خَمِّعِ سَلْكِمَ

and against the evil of all Your creatures.

wa sharri jami`i khalqika
[I ask You] in the name of Your mercy; O most Merciful of all those who show mercy!

birahmatika ya arhama alrrahimina
Verily, You have power over all things.

*innaka `ala kulli shay'in qadirun*
Sufficient unto us is Allāh; He is the best protector.

wa hasbuna allahu wa ni`ma alwakilu
O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

`allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadadin
Please recite Sūrat al-Fātiḥah for ALL MARHUMEEN

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”.
Download font here: http://www.duas.org/fonts/